

什維爾尼克同志在中國 工會幹部大會上的報告

什維爾尼克同志
在中國工會幹部大會上的報告

中華全國總工會俄文翻譯室譯

工人出版社

書號: 1402 開本: 787×1092 1/32 印張: 1
什維爾尼克同志在
中國工會幹部大會上的報告

譯者	中華全國總工會俄文翻譯室
出版者	工人出版社 <small>(北京市書刊出版業營業許可證出字第〇〇九號)</small> 北京西總布胡同三十號
印刷者	工人日報社印刷廠 北京北新橋駱駝胡同四號
發行者	新華書店

1—33,018〔累〕43,101

一九五四年十二月北京第一版——第一次印刷
一九五五年一月北京第一版——第二次印刷
字數: 20,000字 定價: 1,200元

出版者的話

應邀來我國參加建國五周年國慶典禮的蘇聯政府代表團團員、全蘇工會中央理事會主席什維爾尼克同志，於十月十三日應中華全國總工會的邀請，在北京中國工會幹部大會上作了一次重要的報告，全面地介紹了蘇聯工會的工作。現在將報告譯文整理出版，以供我國工會幹部學習。（譯文中的標題是編者加的。）

一九五四年十一月

定價 一千二百元

目 錄

蘇聯工會爲完成第一個五年計劃而鬥爭·····	1
社會主義競賽是蘇聯發展的共產主義方法·····	5
勞動生產率的提高和勞動人民物質福利的增長·····	14
對羣衆進行共產主義教育是工會的工作·····	23

親愛的同志們：

值此中華人民共和國成立五周年之際，請允許我代表團結在蘇聯工會裏的四千二百萬工人、工程技術人員、科學家和職員向你們，並通過你們向全體工人階級致敬並祝賀。

蘇聯勞動人民以歡欣鼓舞的心情迎接了中國全國人民代表大會通過憲法的消息；這個憲法鞏固了中華人民共和國工人階級在自己的共產黨領導下所取得的具有世界歷史意義的人民革命的成果和政治與經濟方面的新勝利。

中華人民共和國憲法反映着滿懷信心地沿着建設社會主義基礎的道路前進的廣大人民羣衆的根本利益和願望。

蘇聯工會完全相信，中國工人階級在為中華人民共和國勞動人民的利益而改造經濟生活條件的鬥爭中一定會取得決定性的勝利。

蘇聯工會為完成第一個五年計劃而鬥爭

共產黨所締造和教養起來的蘇聯工會在為社會主義而鬥爭的各個階段中鞏固了自己的隊伍，把工人階級團結在黨和政府的周圍，滿懷信心地引導工人階級沿着列寧以及列寧事業的繼承者斯大林所指出的道路前進。

蘇聯工會在每個階段上的任務是由其當時所處的經濟條件決定的。蘇聯工會把千百萬工人和人民知識分子團結在自己的隊伍裏，動員了工人階級的力量去爭取實現共產黨的偉大計劃。

蘇聯工會的任務隨着我國勞動人民經濟生活條件的變化而

變化，但這些任務始終符合於一個總目標——建設共產主義。

我國在粉碎社會主義革命的內外敵人之後，便開始了和平的經濟建設。

當時我國所面臨的任務是恢復在第一次帝國主義大戰時期被破壞了的工業和農業，並在工業基礎上發展經濟；爲使社會主義革命成果不致毀滅，就必須建立工業基礎。

蘇聯工會積極地參加了爲建設新廠礦、國營農場和集體農莊而必須創立工業技術基礎的工作。

你們很多同志大概還記得國際資產階級是怎樣譏笑和諷刺規定國家工業化具體道路的第一個布爾什維克五年計劃。當時，以社會法西斯主義者^①爲首的全世界賣身求榮的文人們爭先恐後地證明這個計劃不能實現，把這個計劃當作布爾什維主義的宣傳手腕。

革命敵人的嘲笑和諷刺的大合唱，淹沒了最有遠見的資本主義思想家們的惶恐不安的聲音；這些思想家曾經提出一個問題：若是布爾什維克及爲其領導的工人階級在事實上就算完成了五年計劃的一半，那可怎麼辦呢？發展我國國民經濟的第一個五年計劃所規劃的宏偉遠景使他們感到不安。

在尖銳的階級鬥爭的情況下，工人們在黨的領導下完全保證了在四年內完成五年計劃，而在許多重要的工業部門，如機器製造業、石油工業、電業以及其他經濟部門，五年計劃在兩年半到三年內就完成了。

資產階級要我們第一個五年計劃破產的希望落空了。我國工人階級向全世界證明了：無產階級專政能使工人階級成爲自

^① 社會法西斯主義者，即推行社會法西斯主義政策的社會民主黨人。按社會法西斯主義係指第二國際社會民主黨爲支持本國資產階級所採取的政策和策略，其目的在於幫助法西斯主義獲得勝利。——譯者註。

己國家的全權主人，能保證政治和經濟以人類歷史未曾有過的速度向前發展。

在第一個五年計劃期間，由於工人階級和農民的努力，重工業建立起來了，這保證了烏拉爾—庫茲涅茨和德涅泊爾彼特羅夫斯克冶金聯合廠、別列茲尼可夫斯克化學聯合廠以及其他聯合廠建設工程的實現。

頓巴斯煤礦和其他企業徹底改建了，很多冶金工廠也重新改建了，這就保證了這些企業的生產率大大提高和產量的增加。

在第一個五年計劃期間（一九二八年至一九三二年），社會主義在農業中獲得了完全的永恆的勝利。

這個五年計劃規定使五百萬到六百萬農戶，即整個農業的百分之二十五實行集體化。這個計劃初步草案，早在一九三一年年底便被大大地超過了。第一個五年計劃超額完成了，超過了一倍半。可以說，在一九三二年到一九三三年間，我國已完成了農業的全盤集體化。

這個勝利是農民羣衆對工人階級及其共產黨信任的表現。

我國農村所發生的變化真是具有世界歷史意義的。

蘇聯工人階級向全世界證實了：只有社會主義經濟制度才能保證農業不斷地隨着工業發展水平而發展，才能永遠消滅農業多世紀來的落後性，才能為消滅城鄉的對立性創造一切條件。

由於完成了第一個五年計劃，蘇聯成了一個擁有最巨大的社會主義農業的國家，因而為進一步急劇提高勞動人民福利創造了決定性的條件。

工人階級從資產階級手中奪回了被帝國主義戰爭所破壞了的工廠，在一九一八年至一九二一年反對資產階級武裝干涉的鬥爭中捍衛了社會主義革命的成果，又經過了長期而艱苦的工業“恢復”階段，終於在一九二七年使工業達到了戰前水平，而在

這以後的年代中，社會主義工業的發展更達到空前的速度。在這方面，蘇聯共產黨所領導的蘇聯工會起了巨大的作用。

這樣，在我國就建立了為儘速完成整個國民經濟的根本社會主義改造所需要的工業基礎。

我們的工業開始製造自己的機器。我國有了自己的工程技術幹部，積累了自己的技術上和經濟上的經驗。工人階級在共產黨領導下使我國由一個農業工業國變成了工業農業國。

我國的工業投資額一九二八年為十七億盧布，一九三一年為八十七億盧布，一九三二年則達一百零七億盧布。

工業投資額在短時期內增加得這樣快，在世界上還沒有另一個國家有過。

一九二八年時，大工業在國民經濟中所佔的比重為百分之二十七，而在一九三二年，由於實現了第一個五年計劃，大工業的比重大大地增加了。工業發生了根本的變化。

在我國建立了新的工業部門：汽車製造業，聯合收割機製造業，初軋機、大型拖拉機、運輸機、柴油機以及其他各種機器製造業。

蘇聯工業成了先進的工業。

為使蘇聯在技術和經濟方面擺脫對資本主義國家的依賴而進行的鬥爭，在執行五年計劃的過程中獲得了勝利。這不僅使蘇聯工人階級和全體勞動者而且使全世界工人都確信：蘇聯正在走着社會主義建設的正確道路。

工會在第一個五年計劃時期，一面為發展工農業而鬥爭，一面又為改善工人階級物質狀況和提高其文化水平而鬥爭。

在第一個五年計劃期間，工人和職員的人數，由一九二八年的一千一百五十九萬增加到一九三一年的一千八百五十九萬。工會會員人數增加了五百五十萬，由一千一百萬增加到一千

六百五十萬。

工人的物質生活狀況得到了改善，這與資本主義世界形成了顯著的對照。

我們的成就極清楚地說明了：只有無產階級專政，只有勝利的社會主義建設，才為根除歷來的貧窮、飢餓、失業等現象創造了可能性，才保證了逐步滿足勞動人民的一切物質需要和精神需要。

這些勝利是我們在緊張的鬥爭中取得的。當時，我國工人階級和工會不僅要戰勝垂死的敵對階級分子的瘋狂反抗和小資產階級的動搖，而且要進行反對右傾和“左”傾機會主義分子的兩條戰綫上的緊張的鬥爭；右傾和“左”傾機會主義分子是我國資本主義復辟的主要危險。

蘇聯工人階級在第一個五年計劃時期所以取得了歷史性的勝利，乃是因為有光榮的布爾什維克黨及其中央委員會的領導。

社會主義競賽是蘇聯發展的共產主義方法

社會主義競賽是爭取以布爾什維克式速度 實現國家工業化的強大力量

蘇聯工會為爭取社會主義在我國的勝利進行了堅決的鬥爭。第一個五年計劃時期是工會徹底轉向積極參加管理經濟和發展組織勞動的社會主義形式的時期。

這個經濟建設五年計劃是工人階級爭取消滅國家在經濟和文化方面的落後、爭取國家在技術和經濟上的獨立的鬥爭綱領。為要實現這個五年計劃，就要求工人階級發揮巨大的力量，具有堅強的意志和毅力。

在這個五年計劃的第一年，工會便廣泛地開展了社會主義

競賽。社會主義競賽成了爭取以布爾什維克式速度實現國家工業化的強大力量。

社會主義競賽是由於無產階級專政在我國勝利而形成的新的生產關係的顯明表現。

工會在開展社會主義競賽中，蓄積了工人日益增長的創造主動精神。在爭取實現五年計劃的鬥爭中，工人們提出了各種各樣的競賽形式：用作業計劃把整個生產綫從工作隊、工段、車間到企業都聯合起來的貫穿工作隊，爭取提高質量、降低成本的工作隊，工作班的迎展計劃^①和經濟核算工作隊等。這些競賽形式把競賽提到了更高的階段。它們不僅成了工業中整個工人階級的財富，而且在國營農場、機器拖拉機站以及集體農莊中也得到了運用。

社會主義競賽的發展極明顯地證實了列寧的話：“在方式與辦法方面底多樣性，是生命力底保障，是勝利地達到共同一致目標的保證……方式愈紛繁愈好，共同的經驗就會愈加豐富，社會主義的成功就會愈加可靠而迅速，實踐就會愈加容易規定出——因為只有實踐才能規定——最好的鬥爭手段和方法。”^②

社會主義競賽在工人階級爭取建設新的巨大的工廠（如斯大林格勒拖拉機製造廠、哈爾科夫拖拉機製造廠、高爾基城莫洛托夫汽車製造廠等）的鬥爭中起了重大的作用。

爭取進一步完成計劃，把落後企業提高到先進者水平，與企

① 制定迎展計劃的運動，是蘇聯第一個五年計劃時期產生的新的競賽形式，企業制定生產計劃後，交由全體職工討論；職工詳細地研究企業生產的實際可能性並與工程技術人員計算設備的能力以後，提出能保證完成和超額完成生產計劃的迎展計劃（即響應計劃）。——譯者註。

② “列寧文選”兩卷集，第二卷，蘇聯外國文書籍出版局一九五〇年中文版，第三一二頁至第三一三頁。

圖從工人國家多取報酬而少爲國家做活的自私自利者作鬥爭，爭取經濟高速度的發展，爭取幾百人、幾千人、幾百萬人模範地進行工作——這一切都貫穿着列寧關於社會主義競賽的思想。

經濟核算工作隊是社會主義競賽中的主要形式

組織經濟核算工作隊是由列寧格勒工人發起的。經濟核算工作隊是組織勞動的新的更高的形式。它爲更廣泛地吸引工人羣衆直接管理生產提供了可能性。

經濟核算工作隊的產生，是與爭取鞏固整個經濟管理制度、提高經濟組織和工會組織在各環節工作中的責任感的鬥爭有密切聯系的。經濟核算工作隊的出現，是和工人階級爲改善工業工作中的質量指標而開展的鬥爭相關聯的。

經濟核算工作隊是在廣泛開展社會主義競賽的基礎上產生的，它表現了工人階級爲實現黨和政府關於經濟核算制的決議而進行的最充分的、具體而經常的鬥爭。

經濟核算工作隊的力量就在於：它能使競賽運動、突擊運動與物質利益相結合，能解決改善勞動組織和增加工業內部積累一類重大任務，這樣就充分保證了工人對生產進程的影響，保證了教育千百萬工人管理生產。

經濟核算工作隊所關心的是要把工作做得好、快和省。它成了教育工人管理生產的真正學校。在這種工作隊中，工人積極地參加建立最好的勞動組織和生產組織的工作。

羣衆性的經濟核算工作隊運動，要求工會組織進行靈活、有力和具體的領導。

必須把每個工作隊都變成爲反對無人負責現象、爭取提高勞動生產率、爭取完成具體的生產任務而鬥爭的社會主義勞動組織的模範單位。這就要求我們改造企業中的作業技術計劃。

經濟核算工作隊力求把生產技術財務計劃、技術改造計劃、爭取採用新技術和充分利用技術裝備的計劃通知給每個工人。

迎展計劃是真正吸引工人參加社會主義建設事業的方法

工會在開展競賽與突擊運動時，立即吸引工人直接參加擬訂生產計劃的工作。由此就產生了迎展的生產財務計劃的擬訂工作，這種計劃是列寧格勒“卡爾·馬克思”工廠的工人首先提出的。迎展的生產財務計劃是工人階級廣泛參加擬訂國民經濟計劃工作的一種形式。

我黨中央委員會認為擬訂迎展計劃是競賽的一種新形式，是真正吸引全體工人參加社會主義建設事業的方法。在生產中推廣迎展計劃，挖掘了我們企業中所蘊藏的巨大潛力。

在由社會主義逐步過渡到共產主義時期的社會主義競賽

在由社會主義逐步過渡到共產主義的現階段上，工會的主要任務是提高勞動生產率和不斷發展蘇聯的生產力。

廣泛地開展社會主義競賽——蘇聯發展的共產主義方法——是完成這個任務的保證。

偉大的列寧早在蘇維埃政權的最初數月裏就已指出：“社會主義……破天荒第一次造成……可能，吸引真正大多數勞動羣衆來參加這種使他們能顯現自己身手，能發揮自己能力，能表露出自己才幹的工作，而才幹在民衆中乃是取之不盡的泉源，可是資本主義把這才幹成千成萬以至成百萬地壓抑、蹂躪和窒息了。”^①偉大列寧的科學預見已為社會主義競賽顯明地證實了。

^① “列寧文選”兩卷集，第二卷，蘇聯外國文書籍出版局一九五〇年中文版，第三〇五頁。

社會主義競賽的參加者挖掘着新的、強大的潛力，擴大着質量優良的日用品的生產，提高着農作物產量和畜牧業產品量，爭取充分地利用生產場地和機器設備，爭取進一步提高國民經濟一切部門的勞動生產率和降低其產品成本。

一九五四年是社會主義競賽的先進者在多方面表現寶貴的主動精神的一年。這種主動精神鮮明地表明蘇聯人民把黨和政府交給的任務當作自己的切身事情。

黨中央委員會和蘇聯政府對工會的作用評價很高，認為工會是黨的旨在加強蘇維埃國家實力的政策的推行者，是勞動人民的組織者和教育者，因而給工會提出了有關進一步發展國民經濟的異常重要的任務。

黨中央委員會和部長會議在給工會第十一次代表大會（一九五四年六月）的賀電中表示相信“蘇聯工會將提高自己在國家、經濟和文化建設中的作用，將積極地幫助黨對勞動人民進行共產主義教育，動員他們的創造力量去進一步發展社會主義工業，去大力發展農業和人民消費品的生產，去從事建成共產主義社會的偉大事業。”^①

工會爲了執行這些指示，不倦地在工業、運輸業、機器拖拉機站和國營農場中開展社會主義競賽，引導勞動者的主動性和精力去完成和超額完成生產計劃，去最大限度地利用社會主義經濟的潛力。

現在社會主義競賽已包括一切國民經濟部門。五十多個部和主管單位所屬企業和組織都參加了競賽。

社會主義競賽的主要指標是：按照國家計劃規定的品種完

① “蘇聯工會第十一次代表大會主要文件”，工人出版社一九五四年版，第一頁。

成和超額完成總產量和商品產量的國家計劃；超額完成提高勞動生產率、降低成本和提高質量的計劃；超額完成節約原料、燃料、電力的計劃；超額完成建築住宅和文化生活機構的計劃。

全蘇工會中央理事會每季會同各部在產業工會中央委員會的參加下作全蘇社會主義競賽總結，而在煤炭工業、石油工業、發電站、糖廠（在製糖期間），社會主義競賽的總結每月作一次。

在農業中，按農忙期和一年的成果來總結社會主義競賽。

對競賽中的優勝者授予蘇聯部長會議的流動優勝紅旗和一等獎金以及全蘇工會中央理事會與有關部的流動優勝紅旗和一等獎金。

競賽中第二位和第三位優勝者榮獲二等和三等獎金。

爲了獎勵獲得優勝的企業，蘇聯部長會議制定了一千二百一十九份流動優勝紅旗與一等獎金以及二千四百零二份二等與三等獎金。

競賽優勝者的獎金來源，是各該企業靠降低產品成本取得的超計劃利潤和超計劃節約。

經濟機關和工會機關分配獎金的辦法如下：百分之六十到七十的獎金用來作工人、工程技術人員和職員的個人獎金，百分之三十到四十的獎金用來改善勞動者的文化和生活設施。

不斷地發展和鞏固生產革新者的運動

一切工業部門中的社會主義競賽，使先進的生產工人不斷地湧現出來，他們推動我國工業迅速地向前發展。

在機器製造業中出現了許多先進工人，如車工貝可夫和科列索夫，銑工莫凱耶夫；冶金業中的先進工人有平爐車間的工長雅基民科；煤炭工業中的先進工人有皮里平科；農業中的先進者有聯合收割機手古賓等。

革新者科列索夫在ДМn—300型車床上加工多種零件時，吃刀深度是兩公厘，切削速度每分鐘約為一百五十公尺，走刀量由零件每轉零點三至零點五公厘增加到二點七公厘。

這樣，科列索夫使用他所發明的特殊結構的刀具把半小時內的零件加工的機動時間減少了七分之六。

革新者科列索夫的工作方法，能提高勞動生產率一倍到九倍，他的工作法已在許多機器製造廠中廣泛採用。

在機器製造業中另一個革新者——斯大林獎金獲得者、蘇聯最高蘇維埃代表、車工具可夫的名字，也是衆所周知的。

他的切削方法的基礎是採用高速度，合理地利用車床和工具，使工藝技術合理化，縮短輔助時間和改善工作地點的組織。革新者貝可夫利用這一切達到了每分鐘兩千多公尺的切削速度，在加工某些零件時每天完成三個至四個定額。

在我國，貝可夫同志的創舉獲得了廣泛的響應。在各個人民民主國家裏，也有他的成百成千的追隨者，雖然他一次也沒有出國去介紹自己的工作方法。

冶金工業中著名的人物有馬格尼托哥爾斯克冶金聯合廠高爐工長、斯大林獎金獲得者沙其林，有茲拉脫烏斯托夫冶金工廠煉鋼工人斯特魯郭夫、科茲羅夫、卡爾門可夫以及其他許多人。

高爐工沙其林非常注意爐料的調整，尤其是礦石和焦炭的調整。他增加了每噸焦炭的負荷，實行了高風壓，因之能使高爐轉行新的工作制度。

高爐實行高風壓作業之後，生產率提高了百分之十到百分之十二，焦炭的消耗量減少了百分之四到百分之六，爐塵量減少了百分之三十。

沙其林同志這種寶貴的創舉和忘我的勞動精神，得到了政府的崇高的獎賞：他榮獲了列寧勳章和勞動紅旗勳章。